

its opinion to the other that a dispute exists, to resort not to the International Court of Justice but to an arbitral tribunal. After the expiry of the said period, either party may bring the dispute before the Court by an application.

Article III

1. Within the same period of two months, the parties may agree to adopt a conciliation procedure before resorting to the International Court of Justice.

2. The conciliation commission shall make its recommendations within five months after its appointment. If its recommendations are not accepted by the parties to the dispute within two months after they have been delivered, either party may bring the dispute before the Court by an application.

Article IV

States parties to the Convention, to the Optional Protocol concerning Acquisition of Nationality and to the present Protocol may at any time declare that they will extend the provisions of the present Protocol to disputes arising out of the interpretation or application of the Optional Protocol concerning Acquisition of Nationality. Such declarations shall be notified to the Secretary-General of the United Nations.

Article V

The present Protocol shall be open for signature by all States which may become parties to the Convention,

une partie à l'autre qu'il existe à son avis un litige, d'adopter d'un commun accord, au lieu du recours à la Cour internationale de Justice, une procédure devant un tribunal d'arbitrage. Ce délai étant écoulé, chaque partie peut, par voie de requête, saisir la Cour du différend.

Article III

1. Les parties peuvent également convenir d'un commun accord, dans le même délai de deux mois, de recourir à une procédure de conciliation avant d'en appeler à la Cour internationale de Justice.

2. La Commission de conciliation devra formuler ses recommandations dans les cinq mois suivant sa constitution. Si celles-ci ne sont pas acceptées par les parties au litige dans l'espace de deux mois après leur énoncé, chaque partie sera libre de saisir la Cour du différend par voie de requête.

Article IV

Les Etats parties à la Convention, au Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité et au présent Protocole peuvent à tout moment déclarer étendre les dispositions du présent Protocole aux différends résultant de l'interprétation ou de l'application du Protocole de signature facultative concernant l'acquisition de la nationalité. Ces déclarations seront notifiées au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Article V

Le présent Protocole sera ouvert à la signature de tous les Etats qui deviendront Parties à la Convention de la

anden om, at der efter dens opfattelse foreligger en tvistighed, kan parterne aftale at forelægge sagen for en voldgiftsret og ikke for Den mellemfolkelige Domstol. Efter udløbet af nævnte tidsrum kan enhver af de stridende parter ved begæring forelægge sagen for Domstolen.

Artikel III

1. Inden for det samme tidsrum af to måneder kan parterne, før sagen forelægges Den mellemfolkelige Domstol, aftale at vedtage en mæglingsprocedure.

2. Mæglingskommissionen skal afgive sine indstillinger inden fem måneder efter dens nedsættelse. Hvis dens indstillinger ikke bifaldes af sagens parter inden to måneder, efter de er afgivet, kan enhver af parterne efter begæring forelægge striden for Domstolen.

Artikel IV

Stater, der er deltagere i konventionen, i den fakultative protokol vedrørende erhvervelse af statsborgerskab og i denne protokol, kan når som helst erklære, at de vil udvide denne protokols bestemmelser til at omfatte tvistigheder, der opstår i forbindelse med fortolkning eller anvendelse af den fakultative protokol vedrørende erhvervelse af statsborgerskab. Sådanne erklæringer skal meddeles til De Forenede Nations generalsekretær.

Artikel V

Denne protokol skal stå åben for undertegnelse for alle stater, som bliver deltagere i konventionen, på føl-